

leioa

SAN JUAN JAIAK

Arlote y Mari Pepa
Berdintasun Saileko logo berria
Mejoras en accesibilidad

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Etlara 2009 - Junio Nº 84 DL



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO

www.leioa.net



Raúl Rebollo

Diplomado en Fisioterapia. Col 1313

Ofrecemos **tratamientos personalizados** para cada caso.

En nuestro centro desarrollamos:

- FISIOTERAPIA GENERAL
- RECUPERACIÓN FUNCIONAL
- MASAJE: descontracturante, deportivo, circulatorio...
- TRAUMATISMOS: esguinces, fracturas, roturas musculares...
- DOLORES DE ESPALDA: ciática, lumbalgia, cervicalgia...
- QUIROMASAJE y DRENAJE LINFÁTICO
- CRIOTERAPIA y TERMOTERAPIA
- ELECTROTHERAPIA
- INCONTINENCIA URINARIA
- KINESIOTAPING
- FISIOTERAPIA DEPORTIVA

Colaboramos con:

- **IMQ**
- **LAGUN ARO**
- PREVISORA BILBAINA - AZK
- MAPFRE
- CANAL SALUD 24
- MGD (Mutua General Deportiva)
- ARESA
- ALLIANZ
- PRIVADOS: S. BILBAO, ZURICH, AXA

AMPLIO HORARIO

Además, realizamos tratamientos de manera privada (sin mutua)
BIENESTAR Y SALUD A TU ALCANCE

Dr. Luis Bilbao Libano, nº7, Entpla. B - 48940 LEIOA (Bizkaia)
Tels.: 944 020 048 | 615 086 265

11/03/2019

Leioawww.leioa.net

Argitaratzailea / Edita:
Leioa Elizateko Udala / Ayuntamiento de la Anteglesia de Leioa
Ellexalde z/g 48940 Leioa Bizkaia

Zenbaki interesgarriak Teléfonos de interés:

Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa
secretaria@leioa.net | ☎ 94 400 80 00

Udaltzaingoa / Policía Local
☎ 94 400 80 21

Erregistro Orokorra / Registro General
☎ 94 400 80 20

Ibilgailuak / Vehículos
☎ 94 400 80 27

Bulego Teknikoa / Oficina Técnica
☎ 94 400 80 05/06

Kultur Leioa
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70

**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa /
Información Juvenil**
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72

Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74

Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76

Kultur Saila / Área de Cultura
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78

**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22

Udal Euskaltegia / Euskaltegi
☎ 94 464 00 02

Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83

Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal
idlmeioa@leioakirolak.com | ☎ 94 400 80 59

Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales
servsociales@leioa.net | ☎ 94 480 13 36

**Kontsumitzaileen informazioarako udal bulegoa /
Of. Municipal de información consumidor**
☎ 94 607 25 70

Behargintza
☎ 94 402 25 41

JAI ZORIONTSUAK

opa deutsuegu!



Leioa
UDALA-AYUNTAMIENTO

SAN JUAN 2009 PROGRAMACIÓN

11 JUNIO, Jueves

20:00 Coral San Juan Bautista. Auditorium Kultur Leioa.

12 JUNIO, Viernes

19:00 Apertura de las Barracas. Pza. Lehendakari Agirre (Parking de la Carbonera).

20:00 Joven Orquesta de Leioa. Auditorium Kultur Leioa.

13 JUNIO, Sábado

09:00 V Encuentros de Fútbol Femenino. Campos de Fútbol de Sarriena.

10:00 IV Torneo de Waterpolo de San Juan. Polideportivo Sakoneta. Organizado por IDM y Leioa Igeri Taldea - Waterpolo.

11:00 Exhibición de las escuelas deportivas. Polideportivo Sakoneta.

18:00 Exhibición de la Escuela Municipal de Patinaje. Polideportivo Kandelazubieta.

18:00 Semifinales de Fútbol Intercuadrillas - Mayores y Pequeños. Polideportivo Sakoneta.

18:00 Semifinales de Baloncesto Intercuadrillas - Mayores y Pequeños. Polideportivo Kandelazubieta.

20:00 Banda de Música de Leioa y Coro de Cámara Orpheo. Auditorium Kultur Leioa.

20:00 Entrega de premios del IV Torneo de Waterpolo de San Juan. Polideportivo Sakoneta.

14 JUNIO, Domingo

10:30 XIX Trofeo Ayuntamiento de Leioa de Gimnasia Rítmica. Polideportivo Sakoneta.

12:00 IX Edición Concurso de Jotas Ayuntamiento de Leioa (categorías infantil y adultos). Pza. Errekalde.

16:00 XIX Trofeo Ayuntamiento de Leioa de Gimnasia Rítmica. Polideportivo Sakoneta.

19:30 Entrega de premios. XIX Trofeo Ayuntamiento de Leioa de Gimnasia Rítmica.

17 JUNIO, Miércoles

DÍA POPULAR EN LAS BARRACAS

Pza. Lehendakari Agirre (Parking Carbonera).
Ticket a 1 € - Atracción especial: 1,25 €

19 JUNIO, Viernes

18:00 Fiesta de la Tercera Edad. Polideportivo Sakoneta

19:30 En el Ayuntamiento Txupinazo y Lectura del Pregón: Mari Pepa y Arlote

20:00 BAJADA de Cuadrillas con el siguiente recorrido: Elexalde, Sabino Arana, Luis Bilbao Libano, Boulevard.

21:00 Apertura de la Zona de Txosnas y pregón.

23:00 Concurso de Vestido Barato Intercuadrillas. Adultos. Euskal Etxeen plaza.

23:00 Concierto. "GATIBU + UNE + RISE TO FALL". Ganador de la sección Metal del IX Concurso Pop-Rock Ayto. de Leioa. Joxe Migel Barandiaran Behekoa.

23:00 Música. "BALLET KORA DE SENEGAL". Auditorio Aldapa.

23:00 Ai Laket!! Programa Testing. Información y Análisis de sustancias. Caja Metafísica.

23:00 Conciertos. "KUPELA + GRUPO SORPRESA". Zona Txosnas.

23:00 Conciertos. Pza. Sabino Arana.

20 JUNIO, Sábado

08:00 Activación de Radio. Asociación R.A.M.I. de Leioa. Auditorio Aldapa.

10:00 Txupinazo y Pasacalles con Txistularis.

10:30 Concurso de Tortillas Intercuadrillas. Polideportivo Kandelazubieta.

11:00 Partido de Balonmano. Polideportivo Sakoneta.

11:00 Herri Kiroiak Intercuadrillas. Kandelazubieta.

12:00 ANTZINEKO EGUNA - DÍA POPULAR. Kalejira

13:00 Feria de productos vascos y exhibición de barrenadores. Zona Txosnas

15:00 Comida de Cuadrillas - Popular. Kandelazubieta.

17:00 Actividades Infantiles. Euskal Etxeen plaza. (17:00 - 20:00). Talleres - Hinchables.

17:00 Romería. "LOTXO". Kandelazubieta.

18:00 Soka Tira Intercuadrillas. Polideportivo Kandelazubieta.

20:00 Día del Deporte Vasco organizado por LEIOAKO EUSKAL KIROL ZALEAK. Boulevard.

20:00 Actuación Infantil. "BETIZU KALEJIRA". Euskal Etxeen plaza.

21:00 Cena joven. Zona Txosnas

22:00 Teatro en Fiestas. "MUNDO y FINAL" de Ron Lalá. Auditorium Kultur Leioa.

22:30 Concierto. "TAXI + BEATRIZ LUENGO + RANDY MANDYS" Ganador del IX Concurso Pop-Rock Ayto. de Leioa. Joxe Migel Barandiaran Behekoa.

22:30 Play - Back Infantil Intercuadrillas. Pza. Errekalde.

22:30 Noche de Reggae & Hip-Hop. "CHALWA BAND - CIRUJANOS - TGV - BUMCLAP TEACHERS". Pza. Sabino Arana.

23:00 Conciertos. "EARLY REFLEXIONS + ESNE BELTZA". Zona Txosnas



- 00:00 Fuegos Artificiales. Pirotecnia ASTONDOA
- 00:30 Música. "DOLORES SAN JUAN & MARIACHI TEQUILEÑO". Auditorio Aldapa.
- 01:30 Play - Back Adultos Intercuadrillas. Pza. Errekalde.
- 02:00 Romería. "TRAKETS". Pza. Ikea Barri.

21 JUNIO, Domingo

AURRESKU ANTEIGLESIA

- 08:30 XI Campeonato de Pesca "Ayto. de Leioa". Pantano de Lertutxe.
- 10:00 Txupinazo y Pasacalles con Txistularis.
- 11:00 Partidas simultáneas de Ajedrez. Con la colaboración del Club Leioako Altzaga Xake Kirol Elkarte. Euskal Etxeen plaza.
- 11:00 Misa en la Parroquia San Juan Bautista.
- 12:00 Comienzo del AURRESKU ANTEIGLESIA . Ayuntamiento. Actuación Errekalde Nagusien Etxeko Abesbatza.
- 13:30 Actuación de la Banda de Música de Leioa. Pza. Ikea Barri
- 15:00 Comida popular del Aurresku Anteglesia. Polideportivo Kandelazubieta. Necesario ticket: 12 €
- 16:30 Multipruebas intercadrillas. Polideportivo Kandelazubieta.
- 17:00 Verbena. "ERDIZKA LAUETAN". Polideportivo Kandelazubieta.
- 17:00 Actividades Infantiles. Euskal Etxeen plaza. (17:00 - 20:00). Talleres - Hinchables.
- 18:00 Alarde de Danzas y Romería. Organizado por Gure Ohiturak Dantza Taldea y Txikiak Txiki Dantza Taldea. Pza. Errekalde.
- 18:00 Exhibición de bailes de salón. Polideportivo Sakoneta.
- 18:00 Carrera de Goitiberas.
- 19:00 Final de Soka Tiro intercadrillas. Polideportivo Kandelazubieta.
- 20:00 Vestido Barato Infantil Intercuadrillas. Pza. Errekalde.
- 20:00 Actuación Infantil. "KATAPLUN". Euskal Etxeen plaza.

- 20:00 Concieros. "JUNIOR WATSON + TRAVELLIN' BROTHERS". Joxe Migel Barandiaran Behekoa.
- 22:00 Concieros. "BASATIAK + SARKOR". Zona Txosnas.
- 01:30 Berto Show UK de txosna en txosna. Zona Txosnas.

22 JUNIO, Lunes

- 10:00 Txupinazo.
- 12:00 Actividades Infantiles. Euskal Etxeen plaza. (12:00 - 15:00). Talleres - Hinchables.
- 17:00 Actividades Infantiles. Euskal Etxeen plaza. (17:00 - 20:00). Talleres - Hinchables.
- 18:00 Campeonato de Herri Kirolak. Zona Txosnas.
- 19:00 Baile de la era. Pza. Errekalde.
- 19:00 Cronoescalada Cuadrillas. Adultos. Caja metafísica - Ondiz
- 19:00 Cronoescalada Cuadrillas. Infantil. Estartetxe
- 19:00 Fiesta de la espuma. Euskal Etxeen plaza.
- 20:00 Animación musical. Zona Txosnas.
- 20:00 Finales del Campeonato de Baloncesto. Infantil. Polideportivo Kandelazubieta.
- 21:00 Finales del Campeonato de Baloncesto. Adultos. Polideportivo Kandelazubieta.
- 22:00 Concierto. "UKABILKADA" + "HEMEN". Pza. Sabino Arana.
- 22:00 Concieros. "UNDECIMO MANDAMIENTO + CRIMEN y CASTIGO + BASAKI" Zona Txosnas.
- 02:00 Carrera de bragas y calzoncillos. Zona Txosnas.

23 JUNIO, Martes

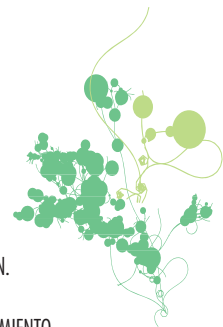
- 10:00 Txupinazo.
- 12:00 Actividades Infantiles. Euskal Etxeen plaza. (12:00 - 15:00). Talleres - Hinchables.
- 17:00 Actividades Infantiles. Euskal Etxeen plaza. (17:00 - 20:00). Talleres - Hinchables.
- 18:00 Finales del Campeonato de Fútbol Infantil. Polideportivo Sakoneta.
- 19:00 Fiesta de la espuma. Euskal Etxeen plaza.
- 19:00 Pasacalles previo al Akelarre.
- 20:00 Finales del Campeonato de Fútbol Adultos. Polideportivo Sakoneta.

- 21:00 Sardinada. Zona Txosnas
- 21:30 Berto Saioa. Pza. Sabino Arana.
- 22:00 Romería. Zona Txosnas.
- 22:30 Espectáculo LA NOCHE DE SAN JUAN. Boulevard - Ayuntamiento
- 23:15 Hoguera de San Juan en el AYUNTAMIENTO
- 00:00 Akelarre, de la noche de San Juan y romería. Zona Txosnas
- 00:00 FUEGOS ARTIFICIALES. PIROTECNIA ZARAGOZANA.
- 00:30 Chocolatada en el BOULEVARD.
- 00:30 Monólogos de Humor. "JOSÉ JUAN VAQUERO + TONI RODRIGUEZ". Auditorio Aldapa.
- 01:00 Romería. "LAIOTZ". Pza. Ikea Barri.

24 JUNIO, Miércoles

SAN JUAN

- 10:00 Txupinazo.
- 11:00 Misa en la Parroquia San Juan Bautista.
- 12:00 Pasacalles con Txistularis.
- 12:00 Actividades Infantiles. Euskal Etxeen plaza. (12:00 - 15:00). Talleres - Hinchables.
- 17:00 Actividades Infantiles. Euskal Etxeen plaza. (17:00 - 20:00). Talleres - Hinchables.
- 17:00 Finales del Torneo de Esku Pilota de la escuela municipal. Polideportivo Sakoneta.
- 18:00 Bertsolaris. "IGOR ELORTZA, IRATXE IBARRA, XABIER PAIA, MADDALEN ARZALLUS eta XABIER SILVEIRA". Zona Txosnas.
- 18:00 Caza Zorro Infantil Intercuadrillas. Pza. Errekalde.
- 19:00 Caza Zorro Adultos Intercuadrillas. Pza. Ikea Barri.
- 19:30 Baile de la era. Pza. Errekalde.
- 19:30 Partidos Profesionales de Pelota. Polideportivo Sakoneta.
CAMARERO II - ALTUNA URDANIZ - HUARTE
AMANTEGI - ZABALA BENGOTXEA VII - GARMENDIA
- 20:00 Actuación Infantil. "ATXIKISTAN". Euskal Etxeen plaza.
- 21:00 Entrega de Premios Cuadrillas. Pza. Ayuntamiento.
- 22:30 Traca final y fin de fiestas. AYUNTAMIENTO.



LEIOA WATERPOLO, HERRIKO JAIEN PREGOILARIAK: “JAI GIRO ALAIAN GOZATZEA ESKATUKO DUGU”

Alberto Castro, presidente y capitán de Leioa Waterpolo, y Leire Gutiérrez, capitana del equipo femenino, han sido elegidos para representar en las fiestas patronales de San Juan a los personajes populares Arlote y Mari Pepa, en reconocimiento por la buena temporada que han realizado ambos conjuntos al lograr el ascenso de categoría. Serán, por tanto, los pregoneros y principales protagonistas de las fiestas.

Alberto Castro eta Leire Gutierrez Leioa Waterpoloko jokalariek, gizonen zein emakumezkoen taldeetako kapitainek, hurrenez hurren, Arlote eta Mari Pepa herri pertsonaia literarioak ordezkatzeko dituzte aurtengo San Joaneko jaietan. Nolanahi ere, waterpoloko bi taldeek egin duten denboraldi bikaina errekonozitu nahi izan dute jai batzordekoek izendapen hauek

ezagutzera eman dituztenean. Izan ere, gizonen taldeak lehenengo partidatik azkenera arte lidergoari eutsi dio, eta horrenbestez, Euskal Herriko Liga txapelketara igotzea lortu du Niko de Meijjen aginduetara. Bere aldetik, Jon Lopezek zuzentzen duen emakumezkoena Euskal Herriko Ligaren txapelduna izan da, eta igoerako ligaxkan bigarren postuan geldituenez, Lehen Nazionalean jokatzeko du hurrengo denboraldian.

Alberto Castro: “Son unas fiestas importantes porque son las primeras del verano”

Nola jaso duzue zuen izendapenaren berri?

Alberto Castro: Ezustean harrapatu nau. Benetan, ohorea da niretzat eta ilusioz aurre egingo diot jaietan Arlotearen papera egiteari. Kapitaina ez ezik, Leioa Waterpoloko presidentea naizenez, taldearen izenean beteko dut nire funtzioa jaietan, beti ere, ahal dudan heinean, waterpoloari protagonismoa emanez.

Leire Gutiérrez: Ilusio handia eman dit nire herriko jaiak direlako. Ez nuen espero horrelakorik eta pozarren nago. Etxean barre egin dute, eta Bilboko jaien pregoilariarekin edo Valentziako fallerarekin parekatu naute. Gainera, waterpolo herrian ezagutarazteko balio izango du.



Zuen lehenengo betekizuna pregoia irakurtzea izango da. Aurreratu al duzue irakurriko duzuen?

A.C.: Oraindik norik irakurriko duen erabaki gabe badago ere, logikoa denez jai giro alai eta baketsuan ospatzearen aldeko mezua igorriko diegu udaletxe aurrean bilduko direnei.

L.G.: Idatziaren zirriborroa besterik bete ez dugun arren, alde batetik, jaietan jai egitea, eta bestetik, kirola praktikatzeak dakarren onura azpimarratuko dugu. Halaber, waterpoloren aldeko aipamenik edo egiteko baliatuko dugu.

Ekitaldi batzuetara jo beharko duzue...

A.C.: Eta baserritarren itxuraz gainera, Arlote eta bere neska Mari Pepa pertsonaiek zeramaten jantziak jarrita. Pregoiaren ostean, koadrilen jaisieran izango gara, eta eskatu digute San Joaneko suan, zenbait bazkaritan eta koadrilen sari banaketaren ekitaldian izatea, besteak beste.

L.G.: Nire kasuan, bi haur ditudanez pixka bat mugatuta ibiliko naiz, baina ekitaldi garrantzitsuenetan egotea espero dut. Umeen inguruko ekintzetara nire bi neskatuekin joko dut eta baita aureskuan eta Sakoneta polikiroldegian burutu ohi den Herri Kirolak ospakizunean ere.

Nolakoak dira herriko jaiak zuen irudikoz?

A.C.: Egia esan, gutxi ibili naiz azken urteetan. Txikitan koadrilakoekin

ateratzen nintzen festaz gozatzer a baina gaur egun zeharo aldatu dira, bere nortasuna pixka bat galdu dutelakoan nago. Hain zuzen ere, antzina sortzen zen giroa, auzunetan nabaritzen zena, galdu egin da, eta orain jendez gainezka daude. Hala ere, Udako lehenak dira Bizkaian, eta horregatik festa garrantzitsuak dira.

L.G.: Oso alaiak. Udaren hasieratzat jo ohi ditut eta urte osoan ikusten ez duzun lagunekin topo egin ohi duzu. Orain, Ama naizenez beste erritmo batez ospatu behar izaten ditut, baina taldekideekin egoteko tartea ere gordetzen dut.

Leire Gutiérrez: "En fiestas aprovecho para charlar con amigos que no veo en todo el año"

Zein ekitaldi dira gustukoena zuentzat?

A.C.: Entzunaldiak, Sakonetan antolatuta ohi diren kirol ekitaldiak eta, nola ez, waterpoloko txapelketa ditut gustukoena.

L.G.: Koadrilen jaisiera, Herri Kirolak Sakonetan eta umeentzat prestatzen dituzten ekitaldiak. ■

Euskara Ikastaroak
Cursos de euskera

25
Euskara Institutua

CURSOS PARA PREPARAR
EXAMENES DE HABE

AZTERKETAK PRESTATZEKO IKASTARO
BEREZIAK IRAIL-EAN:
TRINKOAK (5 ordu euskaltogian) eta
KONBINATUAK (euskaltogian eta etxean).
HABERen 1., 2. eta 3. maila

MATRIKULAZIOA ekainaren 15etik aztialaren 3ra.
MATRICULACIÓN del 15 de junio al 3 de julio

MASTITXU Leioako Udal Euskaltogia

Tel.: 94 464 00 02
Tel. eta faxa: 94 460 25 80

Leioa, 40940 - LEIOA

Jai Zoriontsuak Izan

www.euskaltogian.com



LEIOA MÁS ACCESIBLE Y SOSTENIBLE

Gaur eguneko herri eta hirien joera gero eta jasangarriagoak zein irisgarritasun handiagokoak izatea da. Helburu honekin Leioak aurrera pausuak ematen jarraitzen du bere kaleetan nabari diren hainbat aldaketekin.

La mayoría de ciudades y localidades apuestan por un entorno más sostenible al tiempo que apuestan por infraestructuras con más accesibilidad para que uso y disfrute sea igual de posible para todos y todas, desde los más pequeños hasta los que conviven con algún tipo de discapacidad física.

Para ello son necesarias varias reformas en nuestras calles. Leioa mantiene desde hace varios años

una firme apuesta para lograr este fin por lo que ha realizado, y aún sigue inmerso en varios proyectos de mejoras urbanas, muchos de ellos con apoyo económico de distintas instituciones que impulsan este tipo de iniciativas.

Semáforos con ópticas LED

Gracias a la participación del Ayuntamiento de Leioa en el Programa de Ayudas para la

sustitución de ópticas de semáforos a la nueva tecnología LED y su adaptación del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio impulsado por el Instituto de Desarrollo de Ahorro de Energía (IDAE) para que todos los semáforos de nuestra localidad cuenten con esta nueva tecnología.

El principal objetivo de esta sustitución consiste en el importante ahorro energético que



supone ya que estas nuevas ópticas ahorran más del 80% del consumo. Pero las ópticas de semáforos de tecnología LED no sólo cuentan con esta importantísima ventaja, si no que también favorecen ampliamente la visión para el conductor, resaltando perfectamente el color activado en cada momento sin importar el reflejo del sol. Una ventaja vital para mantener la seguridad vial en nuestras calles.

Para esta mejora Leioa ha recibido gratuitamente 235 ópticas de semáforos con tecnología LED que ha posibilitado el cambio en el 100% de los semáforos de la localidad. Gracias a esta ayuda económica el Consistorio leioaztarra tan sólo se ha tenido que hacer cargo del importe de la instalación de las mismas que ha ascendido a 7.700 euros.

Semáforos con sistema para invidentes

Otra medida tomada para aumentar la accesibilidad de todos y todas en las calles de la localidad es la tomada hace aproximadamente un año. Consistía en la instalación de un dispositivo específico en la mayoría de los semáforos de la localidad para que los invidentes pudieran atravesar la vía mediante un sonido que les alerta de que el semáforo está en verde.

Hasta hace pocos años los semáforos emitían un sonido de alerta para los peatones invidentes a pesar de que éstos no se encontrarán en el lugar. Esto provocaba molestias en el resto de viandantes y sobre todo en las casas situadas frente a estos cruces ya que el ruido se emitía constantemente hasta en horario nocturno.

Gracias a una iniciativa de la ONCE, los semáforos de Leioa, como en otras muchas localidades, han sido adaptados especialmente para los invidentes con un nuevo dispositivo que activa el sonido de alerta cuando el invidente utiliza su mando a distancia (repartido por la ONCE), evitando así ruidos innecesarios y garantizando la seguridad y derecho de los invidentes.

Para esta actuación el Consistorio destinó una partida presupuestaria de 8.042 euros para la adaptación de los semáforos.

Accesibilidad

Durante los últimos años Leioa ha ido experimentando un cambio en sus calles, sobre todo en los pasos de cebra y en las aceras. Esto es debido a la apuesta adquirida por el Ayuntamiento para habilitar el entorno urbano con el objetivo de que personas con movilidad reducida o cualquier discapacidad física puedan desplazarse por las vías urbanas en mejores condiciones.

Las actuaciones, consistentes en rebajes de aceras, pasos elevados y cambio de baldosas (color y rugosidad) han sido sufragados por el Ayuntamiento con ayuda del departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno vasco. Esta actuación finalizará este año con la adaptación de los pasos restantes y cuenta con 80.000 euros de ayuda del Plan E. ■





LA NUEVA IMAGEN DEL DEPARTAMENTO DE IGUALDAD

Nuria Fernández santurtziarra izan da Berdintasun saileko logoaren lehiaketako irabazlea. Bere lana beste 89 lanen artean izan da aukeratua, eta publikoki aurkezteko Kultur Leioan antolatu zen ekitaldi berezia joan den ekainaren 4an.

El pasado 4 de junio se celebró el acto de presentación del nuevo logo que representará al departamento de Igualdad del Ayuntamiento de Leioa a partir de ahora. El logo fue elegido tras un concurso, con un total de 89 trabajos presentados de 43 participantes, y en el que resultó ganadora la santurtziarra Nuria Fernández.

El acto tuvo lugar el Kultur y estuvo presentado por la periodista de la

sección de deportes del Teleberri de ETB Ana Ramos además acudieron más de 200 personas entre los que se encontraban agentes del tercer sector, de igualdad, de cooperación al desarrollo, representantes de hogares de jubilados, de club deportivos, de mujeres, de UPV-EHU, concejales, ámbito de la educación, conservatorio de Leioa, entre otros.

La imagen elegida para representar al departamento de Igualdad fue la

confeccionada por la santurtziarra Nuria Fernández que se embolsó un premio de 1.000 euros. El jurado, compuesto por las concejales de Cultura y Acción Social, un experto en pintura y artes plásticas, una experta en diseño gráfico, una consultora de Igualdad, la técnico municipal de Igualdad y una representante de la Asociación de Mujeres de Leioa Andrak, destacó la o acertado de la imagen elegida como "perfecta representación de

igualdad entre géneros mediante un logo moderno y visual".

El jurado también destacó la respuesta positiva de los participantes, ya que fue "muy superior a la esperada". En total fueron 89 los trabajos presentados, de 43 personas diferentes. La procedencia de éstos también fue variopinta ya que además de localidades colindantes y bizkaitarras también se recibieron trabajos de San Sebastián o incluso Toledo.

El acto de entrega del premio se convirtió en una celebración muy

especial ya que contó con una amplio programa. Comenzó con una recepción de los invitados amenizada por un pianista y una soprano del Conservatorio de Leioa que deleitaron al público con un repertorio especialmente elegido para la ocasión, posteriormente se proyectó un video de presentación sobre el Área de Igualdad y las últimas campañas llevadas a cabo en este ámbito en Leioa.

Tras esto se hizo entrega del cheque a la ganadora del certamen de la mano del alcalde Eneko Arruebarrena y la concejala de

Irabazleak 1.000 euroko saria eskuratu zuten logo berria diseinatzeagatik

Acción Social Isabel García, además se reconoció públicamente la labor de las asociaciones de mujeres de la localidad.

Como broche de oro la tarde terminó con una actuación sorpresa de la humorista Verónica Imaz que presentó un monólogo con perspectiva de género y empapado de humor que no dejó indiferente a nadie. ■

2008-2009

IKASTURTEA

Euskara ikasteko dirulaguntzak prest dira!
Leioako Udalaren Euskera Zerbitzuan informatu zaitez

¡Ya están en marcha las ayudas para estudiar euskera!
Infórmate en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Leioa:

JOSE RAMON AKETXE PLAZA, 11 (KULTUR LEIOA)
94 607 25 76 · www.leioa.net

Neguko ikastaroak >> Ekainaren 29tik uztailearen 10era
Cursos de invierno >> Del 29 de junio al 10 de julio

Udako ikastaroak >> Urriaren 1etik 15era
Cursos de verano >> Del 1 al 15 de octubre



Leioa
UDALA-AYUNTAMIENTO
Euskara Zerbitzua



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Kultura Saila
Departamento de Cultura

Ekintza honek Bizkaiko Foru Aldundiko dirulaguntza jaso du



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Kultura Sailak (Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza) diruz lagundutakoa

RENOVACIÓN DE COMPROMISO

Leioako Udalak orain dela urte bete hartutako konpromisua mantentzen du, horrela etxez etxeko laguntza jasotzen duten etxeetan suteen kontrako alarmen ezarketa handituko du eta baita bere mantenimendua indartu ere.

El departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa cumple el compromiso que adquirió el pasado año de aumentar el número de instalaciones de alarmas de humo en casa de usuarios de Asistencia Domiciliaria. Además de estas 14 nuevas alarmas también se reforzará el servicio.

A las 81 personas que contaban con este tipo de instalación en sus casas se unirán otras 14 incorporaciones nuevas que se

llevarán a cabo durante este año, llegando así a las 95 usuarios, esto es el 100% de los solicitados. Además de las nuevas incorporaciones se reforzará el servicio con un mantenimiento anual que incluye cambio de pila, limpieza de ranuras, seguro de reparaciones o cambio de dispositivos y servicio de urgencia.

Por mantener el compromiso adquirido el año pasado y con el objetivo de mantener un servicio de calidad con los vecinos y vecinas de Leioa el Consistorio invertirá un total de 2.500 euros en la actualización de este servicio municipal pionero y totalmente gratuito para los usuarios.

El objetivo de esta iniciativa se centra en disminuir los riesgos de incendio y que los mayores sigan viviendo en su entorno el máximo tiempo posible de forma segura, esto es, alargar lo máximo posible la estancia de la persona mayor en su propia vivienda.

Consta de tres fases, la primera el estudio de prevención con visita domiciliaria, en el que un grupo de operarios elabora un croquis de la

casa en el que analizan varios puntos importantes como calderas, rejillas de ventilación o la instalación eléctrica entre otros. Además dan explicaciones de nociones básicas de seguridad a los inquilinos para actuar correctamente en caso de emergencia.

La segunda fase consiste en la instalación de detectores de humo en la vivienda. Estos instrumentos detectarán el monóxido de carbono o el humo en caso de escape o incendio y mediante una alarma sonora muy fuerte o lumínica alertarán a los propietarios de la vivienda y a sus vecinos del peligro.

Por último, se realiza un croquis de la vivienda para facilitar una posible evacuación en caso de incendio.

El perfil del usuario es de mujer de edad avanzada que vive sola, ya que 57 usuarias son mujeres, 10 son hombres y 7 son parejas.

El Área de Acción Social prevé ofrecer este servicio gratuito a nuevos usuarios/as a partir de septiembre, esto es fruto de valoraciones de la Ley de Dependencia/minusvalía siempre con informe técnico. ■



LEIOA VISION AUDIFONOAK

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo?
No se preocupe.

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audifonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiar su compra **1 año sin coste alguno para usted.**

Leioa Visión Audifonoak presenta el **DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (BLUETOOTH)** para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... **sin cables.**

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74** → Durante este mes probarlo no te costará nada.

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA · Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)



“Publizitatea oso gogokoa dugu,
hori da gure betebeharra”

▶OMA3

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com

TRÁFICO en fiestas

CORTES Y HORARIOS

La presente propuesta de reordenación de tráfico surtirá efecto los días 19, 20, 21, 22, 23 y 24 de Junio de 2009, días de celebración de las fiestas patronales.



TRÁFICO BILBAO-GETXO:

Se realizará preferentemente a través del túnel de La Avanzada, se propone la alternativa de los que se dirijan a Las Arenas por la Vía Lateral, tomen la C/ Dr. Luis Bilbao Libano realizando el cambio de sentido de Iturrubide y el enlace Vía Lateral-Lamiako por Kandelazubieta. Los que se dirijan dirección Algorta tienen como vía alternativa la carretera de la Universidad dirección Peruri.

TRÁFICO GETXO-BILBAO:

Se realizará por el túnel de La Avanzada.

TRÁFICO INTERIOR:

Permanecerá cerrado al tráfico los siguientes tramos y calles. Toda la zona de Boulevard peatonal, y la bajada del Ayuntamiento desde el parking del Ayuntamiento. Se cortará la Vía lateral sentido Getxo-Bilbao a la altura de la rotonda del Mulligan's (Iparragirre 2C).

ZONA MENDIBILE-SAN JUAN-MONTE IKEA-ITURRIBIDE Y CENTRO CÍVICO:

El acceso a las mencionadas zonas se realizará por la calle Mendibile. La salida se realizará por Mendibile, para posteriormente dirigirse hacia Bilbao realizando el cambio de sentido de Iturrubide y hacia Getxo por la C/ Dr. Luis Bilbao Libano dirección Dársena de Lamiako.

ZONA IPARRAGIRRE:

El acceso procedente de Bilbao de los conductores se realizará por la calle Artatzagane y/o calle Laubide, accediendo los vehículos por las rotondas correspondientes.

El acceso procedente de Getxo se realizará por la trasera de Iparragirre 2 A - F.

ZONA ESTARTETXE-ELEXALDE:

El acceso procedente de Bilbao se realizará por la calle Artatzagane y/o calle Laubide y después por la trasera de Estartetxe.





La salida hacia Bilbao se realizará por la C/ Artatzagane dirección Universidad, o por la calle Laubide haciendo el cambio de sentido en Bomberos.

ZONA SABINO ARANA-INDEPENDENTZIA-ALDAPA-Dr. LUIS BILBAO LIBANO:

El acceso procedente de Bilbao se realizará por el cambio de Sentido de Iturrubide o el enlace de Vía Lateral-Lamiako, utilizando la C/ Dr. Luis Bilbao Libano.

El acceso procedente de Getxo se realizará por la C/Txabi eta Joseba Etxebarrieta bajando posteriormente por la C/ Independentzia o la C/ Aldapabarrena

LEYENDAS

-  Dirección prohibida
-  Dirección obligatoria
-  Panel informativo (carretera cortada excepto vecinos)
-  Aparcamientos



Leioa
UDALA-AYUNTAMIENTO
www.leioa.net

EUSKOTREN y BIZKAIBUS informarán a sus usuarios de las modificaciones y cambios de sus líneas con motivo de las fiestas de Leioa.



Viernes 19 de Junio

DE 20:00 A 06:00 HORAS

C/ Iparragirre dos sentidos de circulación en las vías de servicio.
Getxo – Bilbao: Desde Iparragirre 2C (Mulligan's) hasta Iparragirre 72.
Bilbao – Getxo: Desde cambio de dirección a Dctor.L.B. Libano a la altura de Iturribide 16.

Sábado 20 de Junio

DE 22:30 A 07:00 HORAS

C/ Iparragirre dos sentidos de circulación en las vías de servicio.
Getxo – Bilbao: Desde Iparragirre 2C (Mulligan's) hasta Iparragirre 72.
Bilbao – Getxo: Desde cambio de dirección a Dctor.L.B. Libano a la altura de Iturribide 16.

Domingo 21 de Junio

DE 12:00 A 00:00 HORAS

C/ Iparragirre dos sentidos de circulación en las vías de servicio.
Getxo – Bilbao: Desde Iparragirre 2C (Mulligan's) hasta Iparragirre 72.
Bilbao – Getxo: Desde cambio de dirección a Dctor.L.B. Libano a la altura de Iturribide 16.

Martes 23 de Junio

DE 21:00 A 02:00 HORAS

C/ Iparragirre dos sentidos de circulación en las vías de servicio.
Getxo – Bilbao: Desde Iparragirre 2C (Mulligan's) hasta Iparragirre 72.
Bilbao – Getxo: Desde cambio de dirección a Dctor.L.B. Libano a la altura de Iturribide 16.

LEIOAKO UDALAK ETA ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEAK **ELKARKIDETZA HITZARMENA SINATU DUTE**

El Ayuntamiento de Leioa y La Sociedad de Ciencias Aranzadi han formalizado el acuerdo de colaboración que, entre otras cosas, permitirá la ubicación de un centro Aranzadi en el caserío Kortasenabbarri de la localidad recién renovado por la Escuela taller de Leioa.

Leioako Udalak eta Aranzadi Zientzi Elkarteak elkarkidetzaren hitzarmena legezko egin dute. Honen bitartez, Aranzadik bere egoitza finkatuko du Leioako Kortasenabbarri baserrian, orain dela hilabete gutxi batzuk Enplegu Tailerraren ikasleek berrizitutakoa hain zuzen ere.

Aranzadi Elkarteak, 1947. urtean sortutakoa, ikerketa zientifikoa eta teknikoa du helburu nagusi bezala, batez ere ingurumen naturala eta gizatiarrari dagozkion arazoetan,

honetaz gain ondare arkeologikoa, etnografikoa eta naturala babesten eta mantentzearen alde egiten du lan.

Akordio honek ikerketa zientifikoa bultzatzeko helburua du, Leioa zein inguruetako biodibertsitatea eta ondare arkeologiko, etnografiko eta naturala jorratzeko.

Hau honela, elkarkidetzaren bitartez, Aranzadik giza eta ingurumen naturalan egingo dituen ikerketak, kurtsuak antolatuko dituen gai zientifiko hauen inguruan,

“Potenciará la investigación científica, la biodiversidad y el patrimonio arqueológico, etnográfico y natural de Leioa y su entorno”

batzarrak, jardunaldiak, eta gainera, Udalarekin batera hainbat lehiaketa eta proiektu aurrera ateratzeko asmoa du.

Horretarako, Leioako Udalak Kortasenabbarri baserria eta inguruetako lurzorua lagako dizkio Aranzadiri dohainik. Gogoratu behar dugu baserria hau duela hilabete gutxi guztiz berritua izan zela Enplegu Tailerreko hainbat ikasleengatik.

Hitzarmen honek, besteak beste, ikasketak, ikerketak eta klima aldaketak eta ingurumenaren inguruan egindako lanak zabaltzea ahalbidetuko du. Honekin, egoitza hau nazioarte mailan erreferentziazkoa izatea lortuko da. ■





CLASIFICACIÓN DE LOS CAMPEONATOS DEL AÑO DEL HOGAR DEL JUBILADO DE PINUETA

Campeonato de Calva:

Participaron 12 hombres y clasificados:

1. Julio Herran
2. Iñaki Yuguruza
3. Carlos Martínez

Petanca mujeres:

Total 6 participantes y clasificadas:

1. Amparo Sánchez
2. Marina Martínez
3. Paca Pérez

Petanca hombres:

Total 14 participantes y clasificados:

1. Ángel Yunquera
2. Mañas Santos
3. Julio Herrán

Campeonato de rana mujeres:

Total 5 participantes y clasificadas:

1. Sofia Bastida
2. Conchi Martín
3. Marina Martínez

Tanto finalistas como participantes festejaron la entrega de premios con buen ambiente

Campeonato de rana hombres:

Total 17 participantes y clasificados:

1. Angel Murcia
2. Juan Maria Velasco
3. Angel Yunquera

Campeonato minigolf mujeres:

Total 7 participantes y clasificadas:

1. Amparo Sánchez
2. Matilde Miguel
3. Noemí Pérez

Campeonato minigolf hombres:

Total 12 participantes y clasificados:

1. Iñaki Muguruza
2. Francisco Patxo
3. Emilio Menchaca

Campeonatos de cartas:

Tute:

Participaron 20 equipos haciendo un total de 40 personas, y se clasificaron:

1. Loli Segura - Begoña Gómez
2. Teresa Martín - Pili López
3. Enrique Sacanel - Santiago Huebra

Mus:

Participaron 8 equipos haciendo un total de 16 personas, y se clasificaron:

1. Enrique Sacanel - Santiago Huebra
2. Aurelio García - Javier Robredo
3. Carlos Martínez - Berna Martín

Brisca:

Participaron 24 personas en 8 equipos diferentes, y se clasificaron:

1. Conchi Basurto - Joaquina Fuentes - Marcelino Vega
2. Candela Feo - Ameli Clemente - Marina Rodríguez
3. Lola Cajigas - Carmen Delicado - Conchi Basarte

MÚSICA COMO PROTAGONISTA

Jaietako protagonista nagusienetarikoa musika izaten dela ezin dugu ukatu. Horregatik publiko desberdinei heltzeko ahaleginak egin izan du Jai Batzordeak estilo anitzez gozatzeko Leioan.

Como cada año la oferta musical de las fiestas de San Juan pretende satisfacer a todo tipo de público. Por este motivo no faltarán actuaciones de grupos extranjeros, grupos locales, euskaldunes así como algún cantante de fama estatal. Estos son los más destacados de este año:

Ballet Kora de Senegal

Liderado por los hermanos los hermanos los hermanos los hermanos N'Diaye, vivo exponente de la música griot del África Occidental. Compuesto por artistas autóctonos, el Ballet "Kora" de Senegal es uno de los Grupos Folkloricos más reconocidos y prestigiosos tanto a nivel nacional como internacional.

Este Ballet es un claro exponente del folklore africano en general y senegalés en particular, y en cada una de sus actuaciones involucran al público, haciéndole participe y viviendo de cerca las tradiciones senegalesas.

Gatibu

El grupo de Alex Sardui presentará en directo su último y exitoso disco de rock and roll clásico perfecto, crudo, impecable. Un trabajo técnico y una producción sobresaliente que probablemente pueda llegar a ser la obra cumbre en toda la trayectoria de la formación. Rock puro y duro con canciones redondas y pegadizas. Se deduce que de las canciones tocadas en el local de ensayo al

producto final no hay mucha variación. Como el pan hecho en casa, muy bueno y natural.

UNE

UNE a su segundo disco le pone el título de "Hegalik gabe hegan" (Volando si alas). Rock, metal, rock y melodias imponentes. Los sonidos rockeros estás por encima del metal aunque los temas posean un peso muy denso. UNE se coloca en dos extremos; por una parte, nos deja canciones potentes y duras, y de la otra, nos adentra en temas muy melódicos y sosegados. Pero en UNE siempre prevalece la fuerza de la melodía. UNE es en sí la fuerza de la melodía. El segundo disco de UNE se basa en los contrastes continuos, ahora blanco más tarde negro. Partes de melancolía junto a otras de jovialidad y alegría. Ora velocidad, ora tranquilidad. UNE es la fuerza de los contrastes. Una vez acaba la gira final de Latzen, Aitor Uriarte viene derrochando fuerza y eso significa que UNE está repleto de poderío y dinámica. Todo esto lo podremos comprobar en los próximos directos que UNE nos deparará.



Ukabilkada, Hemen,
Basaki, Basatiak
eta Sarkor euskal taldeak
ere izango dira
entzungai

Dolores San Juan y Mariachi Tequileño

El Mariachi Tequileño, desde su fundación en el año 2000, se ha dedicado a rescatar y difundir en todo el mundo la música auténtica de mariachi: sones, huapangos, corridos, etc., cuidando celosamente conservar el sonido y la imagen original de estos grupos. Contando con el repertorio más amplio de México, y diferentes vestuarios que representan distintas épocas del mariachi, **nuestra** labor va hacia lo cultural y educativo, y además de dar conciertos de gala y didácticos, **nos hacemos** acompañar de bailes folklóricos. En esta ocasión viene acompañados de Dolores San Juan.

Taxi

El grupo gibraltareño nacido desde el desaparecido Melón Diesel presenta su disco Mirando Atrás, lanzado el 2 de septiembre de 2008, que reversionó algunos de sus grandes temas junto con otros de la época de Melón Diesel, como los famosos "Contracorriente" o "Grita". El tema que dio nombre al álbum, "Mirando Atrás", pese a no ser nuevo y haberse dado a conocer



ya anteriormente (en conciertos y mediante el DVD de la versión especial del álbum previo) fue la primera vez que se incorporó oficialmente a uno de sus discos. Además, al repertorio se añadieron 2 temas inéditos: "Diez Mil Excusas", y su adaptación al castellano del tema "Better Days" del grupo escocés Gun, bajo el título "Algo Mejor".

Beatriz Luengo

La actriz, cantante y bailarina actuará en Leioa con canciones de su tercer disco "Carrousel" compuesto por ella misma en **Paris** y producido en Nueva York de la

mano de Yotuel Romero y Andres Levin.

"Pretendo Hablarte" (uno de los temas de dicho álbum) se convierte en el primer single y en la "Banda sonora de la vuelta ciclista España 2008" y es "Disco de Platino" con más de 40.000 copias vendidas. El disco llega a ser "Triple platino Digital". "Más de 1.000.000 de visitas del clip" en apenas unos días. "Número 2 de airplay" con "Pretendo Hablarte" y "Dime". "Número 1 de 40 Principales". En 2009 se lanza el tema "Dime" como segundo single del disco, **en** el video-clip colabora el artista "Pitingo". ■

ATHLETIC-EN SUSTRAIAK LAMIAKON

Aunque muchos no lo sepan aún, el barrio leioztarra de Lamiako es la cuna del Athletic de Bilbao ya que en sus campos comenzó a entrenar y disputar sus primeros partidos el equipo bizkaitarra. Para recordar este hecho el Ayuntamiento ha renovado el espacio colindante con la iglesia del barrio y lo ha hecho con el Athletic como tema.

Duela aste gutxi batzuk Lamiakok bere jaiak ospatu zituen, eta egun berezi hauek aprobetxatuz gune berriaren inaugurazioa egin zen; Athletic-en inguruan tematutako gunea hain zuzen ere.

Jende gehienak jakin ez arren Lamiakoko auzoa eta Athletic oso lotura estuak dituzte, bizkaitarren futbol taldea Lamiakon bertan jaio ohi zelako. Gogora ekarri behar dugu 1898 tik 1911ra bitartean Athleticek entrenatu eta partiduak jokatzen zituela Lamiakon. XX.mendeko lehen urteetan Lamiakoko gazteek talde nagusiak ikusteko aukera izan zuten eta hau dela-eta amak jakin barik jolasten zuten eurek ere. 1911 eta 1912. urteetan Lejonako futbol taldea jokatzen hasi zen eta bertatik oso jokalaririk onak atera egin ziren.

Guzti hau gogora ekartzeko eta auzoak futbol taldearekin duen lotura estua indartzeko kaleko gune bat bereziki prestatu da lotura hau presente izateko. Horrela San Máximo elizaren alboan eta Kultur Aretoaren parean gune berezi bat inauguratuko zen 26 x 10 metroko murala eta 44 x 3.5 metroko pintada batekin, besteak beste.

Honetarako hainbat berrikuntza obra egin dira erabilera publikoko zonalde honetan, hau da, San Máximo

elizaren parean eta Kultur Aretoaren aurrean (plaza eta futbito zelaia), 100.000 euro inguruko kostua izan dutenak.

Inaugurazio hau Lamiakoko jaien barrena kokatu zen, eta azken egunean Athletic eguna izenburua jarriz, zonalde berri honen aurkezpen publikoa egin zen. Ekitaldi berezi honetara ez ziren falta Udal ordezkariak ezta Lamiakoko Jai Batzordeko kideak, bien elkarlana ezinbesteko izan zelako proiektua aurrera ateratzeko, eta auzoko biztanleak.

Baina Athletic-en omenez egindako mural berezi eta bakar honen inauguraziora ere ez ziren falta futbol taldeko kide batzuk, hauen artean Koldo Agirre eta Argoitia jokalaririk onak.

Ordutik onak Lamiako eta Athletic inoiz baino arto sentitzen dira elkarrengandik duten lotura estuak direla-eta. Edozein Athletic-zaleentzat bisitatu beharreko tokia bihurtu baita Lamiako. ■





ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125

AREETA
Mayor, 17
944 647 729

LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058

ALGORTA
Telletxe, 13
944 915 144

SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 765 258

PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA

PASTELERÍA · BOMBONERÍA · HELADERÍA · PANADERÍA

AREETA
Las Mercedes, 18
944 316 466



LA COCINA DE GALDARETXE
COCINA CASERA e ITALIANA



Prepara
tus ojos
para **el sol**
que más calienta

Con una protección 100%
con lentes Essilor

Ven a **IKEA OPTIKA** este verano,
y por la compra de tus gafas de sol,
llévate **DE REGALO** esta camiseta

IKEA OPTIKA



Iparragirre, 58 (junto al ambulatorio)
☎ 94 464 13 22 · www.tuoptika.com

¡Ven y verás!



PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

RÉQUIEM + ALFABETO + DMD EUROPA

MARCEL-LÍ ANTÚNEZ

- **EGUNA:** Ekainaren 28ra / Hasta el 28 de junio
- **ORDUA:** Astelehenetik ostiralera/
De lunes a viernes: 10:00-20:00
Larunbatak, igande eta jaiegunak/
Sábados, domingos y festivos:
11:00-14:00 / 17:00-20:00
- **NON:** Erakusketa aretoa/Sala de exposiciones



Marcel-Lí Antúnez Roca (Moiá, 1959) es internacionalmente conocido por sus performances mecánicas y sus instalaciones robóticas. Desde los años ochenta, su trabajo se ha caracterizado por la preocupación por la condición humana, desde la performance tribal del colectivo La Fura dels Baus –grupo del que fue fundador, coordinador artístico, músico y actuante desde 1979 hasta 1989– y

después en solitario. La incorporación y trasgresión de elementos científicos y tecnológicos en su obra, utilizados desde principios de los 90, así como su interpretación por medio de dispositivos únicos y particulares, confieren a la obra una renovada cosmogonía cálida, cruda e irónica, donde tienen cabida temas tan clásicos como el afecto, la identidad, la escatología o la muerte. Elementos que toman en su obra una dimensión irónica y humana y que provocan una reacción espontánea en el espectador.

En Leioa se presentan algunas de las obras interactivas más representativas de su trabajo en los últimos años, desde el robot exoesquelético Requiem, con el que se puede controlar el cuerpo del que lo viste, pasando por Alfabeto, una audioinstalación que funciona como prótesis emotiva que reacciona al tacto del espectador, hasta el Dibujo Mural Dinámico DMD Europa, una instalación interactiva que muestra la producción de un dibujo mural ejecutado en el plazo de una semana y que el espectador puede controlar cambiando el punto de vista y el ritmo de la proyección.

Marcel-Lí Antúnez Roca (Moiá, 1959) oso ezaguna da nazioartearen, bere performance mekatroniko eta instalazio robotikoengatik. Laurogeiko hamarkadatik hona, bere lanak gizatasunarenganako ardura islatu du, La Fura dels Baus kolektiboaren

–talde horren sortzailea izan zen, eta, gainera, koordinatzaile artistikoa, musikaria eta antzezlea ere izan zen bertan, 1979tik 1989ra– performance tribaletatik hasi eta, ondoren, bakarka aritzen hasi zenera arte. 90eko hamarkadaren hasieratik, elementu zientifiko eta teknologikoak sartu izan ditu bere lanean, arauak hautsiz. Gainera, gailu berezi eta apartak erabiliz, interpretazioari lekua egin dio; modu horretan, bere lanak kosmogonia gozo, garratz eta ironiko berritua dauka, eta, bertan, oso gai klasikoak jorratzen dira: bestiek beste, afektua, identitatea, eskatologia edo heriotza. Elementu horiek dimentsio ironiko eta gizatiarra hartzen dute bere lanean, eta berehalako erreakzioa sorrazten dute ikuslearengan.

Leioan, azken urteotan egin duen laneko obra elkarrengilerik esanguratsuenetako batzuk daude ikusgai: adibidez, Requiem robot exoeskeletikoa (robot horri esker, berau janzten duen pertsonaren gorputza kontrolatu daiteke), Alfabeto (ikuslearen ukimenarekin erreakzionatzen duen protesi sentikor gisa funtzionatzen duen audioinstalazioa) edo DMD Europa Hormako Irudi Dinamikoa (astebeteko epean egindako horma-irudi baten produkzioa erakusten duen instalazio elkarrengileria; ikusleak kontrolatu egin dezake instalazioa, ikuspuntua eta proiektzioaren erritmoa aldatuz). ■

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

LEHIAKETA/ CONCURSO

CONCURSO DE JOTAS Y ARIN ARIN/JOTA ETA ARIN ARIN LEHIAKETA

- EGUNA: Ekainak 14 de junio
- NON: Errekalde Plazan
- ORDUA: 12:30



Este concurso se ha convertido en un clásico de este mes en Leioa. Cada año reúne a un bonito número de concursantes, tanto adultos como los más pequeños, que hacen gala de sus habilidades con las danzas. Pero los más numerosos no son los participantes sino los curiosos que se reúnen alrededor para admirar sus

perfectos movimientos. ¿Te lo vas a perder?

Gero eta famatuagoa den lehiaketa honetan helduak zein txikiak ere parte hartu ahal izango dute. Urtero bezala igande goizean emango da eta seguruenik hainbat ikusle biltzen dituela. Zu ere bertan izango zara? ■

ANTZERKIA/ TEATRO

“MUNDO Y FINAL” RON LALÁ

- EGUNA: Ekainak 20 de junio
- NON: Auditorium
- ORDUA: 22:00
- SARRERA: 12 euro



La cuenta atrás ha comenzado. Llega la destrucción del mundo en riguroso directo. Póngase cómodo, piense su última voluntad y apague el teléfono móvil... para siempre. ¿Conseguirán detener el desastre... o lo provocarán? Lo sabremos después de un cataclismo de situaciones delirantes, canciones apocalípticas y cachondeo global. Cinco actores y músicos, veinte instrumentos en escena y veinte sketches a ritmo desenfrenado para dar un “repaso” cómico a este planeta en vías de destrucción.

Atzeranzko kontaketa abian da. Munduaren suntsipena zuzen-zuzenean eskainiko dugu. Jar zaitez eroso, pentsatu zure azken desioa, eta itzali telefono mugikorra... betiko. Lortuko ote dute hondamendia geraraztea... ala beraiek ekarriko dute hondamendia? Egoera zoroz, kantu apokaliptikoz eta txantxa-giro globalez betetako kataklismo baten ostean jakingo dugu. Bost aktore eta musikari, hoguei musika-tresna eszenan, eta erritmo bizi-bizian datozen hoguei sketch, suntsipen-bidean doan planeta honen gaineko “errepaso” komikoa egiteko. ■



LEIHOSEX-SEXU AHOHKULARITZA ZERBITZUA

- **Lekua:** Kultur Leioako 5. solairuan.
- **Egunak eta ordutegia:** Uztailak 2, 16 eta 30: 11:00etatik 13:00etara. Abuztuan ez da sexu aholkularitarik egongo.

INFORMAZIOA +

ATERPE: 94 607 25 72

Emaila: leihosex@hotmail.com

Messengerra: sexaholkua@hotmail.com

ATERPEKIDE EDOTA IKASLEAREN NAZIOARTEKO TXARTELAK

Uda badator! Hasi zara zure oporrak prestatzen? Aterpekide txartelarekin mundu osoko aterpeetan ostatu hartu ahal izango duzu. Horretaz gain, museoetan, garraioetan... deskontuak lortu nahi badituzu, egizu irakaslearen edo ikaslearen nazioarteko txartela.

Aterpera hurbil zaitez eta momentuan txartela egingo dizugu.

SAN JUAN JALETAKO EKINTZAK

LEIOAKO UDALAREN IX. POP ROCK LEHIAKETAREN IRABAZLEEN KONTZERTUAK

- **RISE TO FALL:** ekainak 19, ostirala, 23:00etan Jose Miguel de Barandiaran Behekoan.
- **RANDY MANDYS:** ekainak 20, larunbata, 22:30etan Jose Miguel de Barandiaran Behekoan.

PIROPO LEHIAKETA

Izan ausarta eta anima zaitez!

Ligatzeko esaldi onak badakizkizu, hona bidali eta sari bat irabaz dezakezu.

Herriko hainbat ikastetxe eta zerbitzuetan kutxak jarri ditugu, bertan dauden txarteletan idatzi eta kutxan sartu edo leihosex@hotmail.com emailera bidali.

Piropoarekin batera, ez ahaztu zure datuak jartzea: izen-abizenak, adina, telefonoa eta e-posta.

Ez izan lotsati eta piropoak idatzi!

- **Partehartzailak:** 14 eta 35 urte bitarteko gazteak
- **Gaia:** ligatzeko erabiltzen ziren eta diren piropoak
- **Epea:** ekainaren 17ra arte
- **Sariak:**
 - 18 urtez beherakoentzat: bono bat
 - 18 urtez gorakoentzat: asteburu pasa nekazal turismo baten
- **Sari banaketa:** ekainaren 20an, gaueko 21:00etan Kutxa Metafisikoan (Kiroldegia)

AI LAKET "Testing 2009"

Arriskua gutxitzearen ikuspuntutik landutako drogamenpekotasunen aurre esku hartzea.

Informaziorako Standa:

- Diptikoak, komikiak, arriskua gutxitzearen inguruko gomendioak...
- Arriskua gutxitzearekin zerikusia duen materiala banatzea.
- Edonorentzako arreta berezia.
- **Eguna:** ekainak 19, ostirala, 23:00etan Kutxa Metafisikoan (Kiroldegia).

Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

Leioa

Publicidad/iragarkiak:

659 240 680

'IÑAKI SAEZ-LEIOA' UDAKO CAMPUSA HILE HONETAN ABIAN JARRIKO DA

El campus de verano, impulsado por la SD Leioa, contará con la supervisión de Iñaki Sáez, ex entrenador del Athletic Club de y de la selección española. Se desarrollará en tres tandas, del 22 de junio al 11 de julio.

E Iñaki Saez-leioa Campusa berriro datorkigu udalerrira, Leioa Kirol Taldeak bultzatuta, baina oraingoan udaldian bilakatuko da, ekainaren 22tik uztailaren 11ra bitartean, alegia. Gogoratuko denez, Gabonetakoak arrakasta handia lortu zuen, orotara 70 jokalarik hartu zutelako parte, eta gehienak Leioa Kirol Taldearen, Lagun Artea Futbol Eskolaren eta Leioako Emakume Taldearen kideak izan ziren.

Orduan izan zen bezala, Iñaki Saez Athletic Clubeko entrenatzaile ohiak

eta Espainiako hautatzaile ohiak Campusen bilakaera osoari gainbegirada emango dio.

Campusean 5 eta 14 urte arteko neska-mutilek har dezakete parte, hau da, 1995 eta 2004 urteen artean jaiotakoek, eta baloiarekin duten trebetasuna hobetzeko aukera izango dute. Horrez gainera, futbolarekin zerikusia dituzten jarduera formatiboez eta ludikoez gozatu ahal izango dute udako oporretan, hala nola, tenis-futbola, trebetasuneko txapelketak eta penalti-txandak, den-denak Leioa Kirol Elkarteko kirol egituraren teknikarien eskutik.

Azken batez, Campusen helburuak dira jokalarien ezaugarri tekniko-eragileak, taktikoak eta jokoaren interpretazioa hobetzea, beti ere neska-mutil bakoitzaren adinetara eta baldintzetara egokituta. Campusak hiru txanda izango ditu: lehenengoa, hilaren 22tik 27ra bitartean izango da (goizez, arratsaldez edo egun osoan); bigarrena, ekainaren 29tik uztailaren 4ra arte (goizez); eta

hirugarrena, uztailaren 6tik 11ra arte (goizez). Edozein jardunaldiren hasiera jokalarien harrerarekin egingo da 8:00etatik 9:00etara, eta horren ostean lan saio teknikoaren eta taktikoaren unea izango da. Goizeko 10:30ak inguru hamaiketako egongo da, eta baloiarekin bakoitzak duen abilezia erakutsi aurretik, ekintza desberdinak prestatuko dira, adibidez, San Mames futbol zelaira bisita gidatua edo futbol partidak hondartzan. Azkenik, neska-mutilek etxerako bidea hartuko dute arratsaldeko 14:30etan. Bestalde, larunbatero, 10:00etik 13:00etara gurasoek atek zabalik izango dituzte eta sariak banatko dira.

Campusan parte hartu nahi dutenek bere izena eman behar dute hilaren 15a baino lehen www.sdleioa.com orrialdean edo 634.47.02.16. telefono zenbakira deituz, astelehenetik ostiralera arte, 18:00etatik 20:00etara. Beste aukera bat da Sarrienako udal kirol instalazioetara jotzea astelehenetik ostiralera, 18:00etatik 20:00etara. ■



HOBETUZ 2008/2009

Cursos Subvencionados al 100%

Plan de Formación Continua de Oferta de trabajadores y trabajadoras de la CAPV comprendidos en la Convocatoria de 2008 (Orden 04/11/08)

Según Resolución del Viceconsejero de Formación Profesional y Aprendizaje Permanente, de fecha 30 de diciembre de 2008 y con nº de expediente 2008/BI/0121/IC, se concede subvención al **Centro de Formación Continua Aukera Onena** para la impartición de los cursos que se detallan a continuación:

“Oratoria: El arte de hablar en público” (Del 20 de abril al 13 de mayo)

Contenido: El miedo escénico, la preparación del discurso, tipo de público, lugar, métodos de apoyo, la voz, la mirada, el lenguaje corporal, improvisación, situaciones difíciles.

“Asertividad Laboral” (Del 15 de mayo al 5 de junio)

Contenido: 1. Técnicas de comunicación interna y externa. 2. Empatía y habilidades comunicativas. 3. Resolución de conflictos...

“Técnicas teatrales aplicadas a la empresa” (Del 8 de junio al 29 de junio)

- Para la **empresa**: Nuevas vías de comunicación interna y externa, recursos para motivar a los empleados, cohesión entre los grupos y desarrollo de empatía hacia los mensajes de la empresa.
- Para el **individuo**: Dominio del comportamiento adecuado a cada situación y control sobre las emociones, capacidad de transmitir mensajes con eficacia, claridad y seguridad, conocer y manejar los resortes de la persuasión...

Además...

Curso Básico de Microinformática, subvencionado al 70 %

Los cursos se impartirán los **lunes, miércoles y viernes en horario a elegir**, de mañana y tarde



Zerbitzu Kudeaketa eta Elengabeko Formakuntza
 Gestión de Servicios y Formación Continua

Plaza José Ramón Aketxe, 3 - 48940 LEIOA (Bizkaia)

Tel. 94 431 55 10 - Fax. 94 431 55 75

e-mail: leioa@aukeraonena.com

www.aukeraonena.com



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE:

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Lábano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870

Fax: 944 800 703